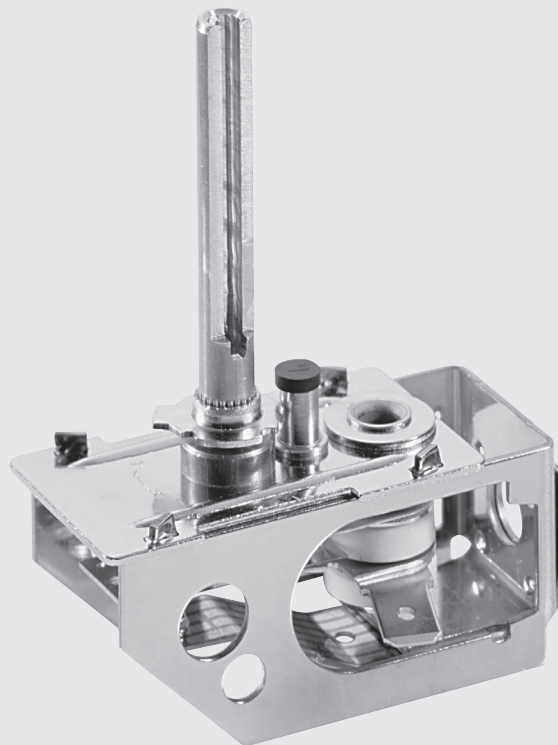


142 051

Begrenzer  
Limiter  
Limiteur



Temperaturbegrenzer

---

Temperature Limiter

---

Limiteur de température

---

**Anwendung**

Bei sachgemäßem Einbau eignet sich dieser Temperaturbegrenzer für Kochendwasserbereiter.

**Aufbau und Wirkungsweise**

Bei Erreichen der eingestellten Temperatur öffnet der Sprungkontakt momentartig. Die Wiedereinschaltung wird nach Absinken der Temperatur durch Eindrücken des Taststiftes vorgenommen. Auf Wunsch ist der Temperaturwählbegrenzer auch mit einer Dampfabschaltung lieferbar.

**Vorteile**

Kleine Bauweise. Durch Verwendung eines reversierten Bimetalles kann die Wiedereinschaltung schon nach kurzer Zeit erfolgen. Bei blockierter Einschalttaste arbeitet der Temperaturbegrenzer als Temperaturregler.

**Anschlüsse**

Flachstecker 6,3 mm.

**Montagehinweis**

Durch zusätzliche Platte 2 x Ø 4,6 mm, Abstand 32 mm.

**Application**

Properly installed, this temperature limiter may be used for water heaters/boilers.

**Structure and Function**

The contact opens instantaneously as soon as the preset temperature is reached. The limiter has to be reset manually by pressing the reset tab. Optionally, the adjustable temperature limiter can be supplied with a steam link function.

**Advantages**

Small size: Owing to a reversed bimetal the reset can be achieved within a short period. When the reset button is blocked, the temperature limiter operates as a temperature regulator.

**Terminals**

Push-on terminals 6.3 mm.

**Mounting requirements**

Additional plate, 2 x Ø 4.6 mm, distance 32 mm.

**Application**

Ce limiteur de température est conçu pour être monté dans des bouilloires murales.

**Construction et fonctionnement**

A la température déterminée, le contact provoque l'ouverture brusque du circuit électrique. Le réarmement se fait par l'enfoncement d'un bouton après une phase de refroidissement. Le limiteur est disponible également avec arrêt vapeur.

**Avantages**

Petite construction. Par l'utilisation d'un bilame renversé, le réarmement est possible après très peu de temps. Si le bouton est bloqué, le limiteur prend la fonction d'un thermostat bimétallique.

**Connexions**

Languettes de 6,3 mm.

**Indications de montage**

Pattes de fixation 2 x Ø 4,6 mm, distance 32 mm.

<b>Technische Daten</b>		
Arbeitsweise:	1polig, Kontakt öffnet bei Erreichen der Temperatur	
Nennstrom, Nennspannung (induktionsfreie Belastung)		
Prüfklasse, Schalthäufigkeit:	AC	16 A 250 V I 10.000
Maximaltemperatur:	T 200 °C Schaltwerk T 150 °C	
Temperatureinstellbereich bzw. Schalttemperatur:	0 ... 200 °C	
Toleranz:	± 5 %	
Drehbereich:	300 ° ↻, eingeengte Drehbereiche möglich	
Temperaturänderungsgeschwindigkeit:	> 1 K/min	
Aufbau:	nach DIN EN 60 730-1 / VDE 0631	
Schutzklasse:	I	
Kriechstromfestigkeit:	PTI > 250	
Prüfzeichen:	siehe Approbationsliste (diese stellen wir Ihnen auf Anforderung gern zur Verfügung)	
Einstellspindel:	Ø 6 mm, L2: 10 – 50 mm	

<b>Technical Specifications</b>		
Function:	one pole, the contact opens when the temperature is reached	
Rated current, rated voltage (non inductive load), testing class, number of switching operations:	AC	16 A 250 V I 10,000
Maximum temperature:	T 200 °C switching device T 150 °C	
Temperature setting range respectively switch temperature:	0 ... 200 °C	
Tolerance:	± 5 %	
Turning range:	300 ° ↻, limited turning ranges possible	
Speed of temperature change:	> 1 K/min	
Design:	according to DIN EN 60 730-1 / VDE 0631	
Protection class:	I	
Proof tracking index:	PTI > 250	
Mark of conformity:	refer to approval list (which is available upon request)	
Adjusting spindle:	Ø 6 mm, L2: 10 – 50 mm	

<b>Caractéristiques</b>		
Fonctionnement:	unipolaire, ouverture des contacts à la température déterminée	
Courant nominal, tension nominale (sans charge inductive), classe d'homologation, nombre de cycle de coupures:	AC	16 A 250 V I 10.000
Température maximale: ou température de coupure:	T 200 °C dispositif de commutation T 150 °C	
Plage de réglage ou température de coupure:	0 ... 200 °C	
Tolérance:	± 5 %	
Plage de rotation:	300 ° ↻, plages angulaires restreintes sont possibles	
Vitesse de changement de température:	> 1 K/min	
Construction:	d'après DIN EN 60 730-1 / VDE 0631	
Classe de protection:	I	
Puissance du courant de fuite:	PTI > 250	
Marque de conformité:	voir la liste d'homologations (disponible sur demande)	
Axe de réglage:	Ø 6 mm, L2: 10 – 50 mm	

Die von uns genannten technischen Daten wurden von uns unter Laborbedingungen nach allgemein gültigen Prüfvorschriften, insbesondere DIN EN-Vorschriften, ermittelt. Nur insoweit werden Eigenschaften zugesichert. Die Prüfung der Eignung für den vom Auftraggeber vorgesehenen Verwendungszweck bzw. den Einsatz unter Gebrauchsbedingungen obliegt dem Auftraggeber; hierfür übernehmen wir keine Gewährleistung. Änderungen vorbehalten.

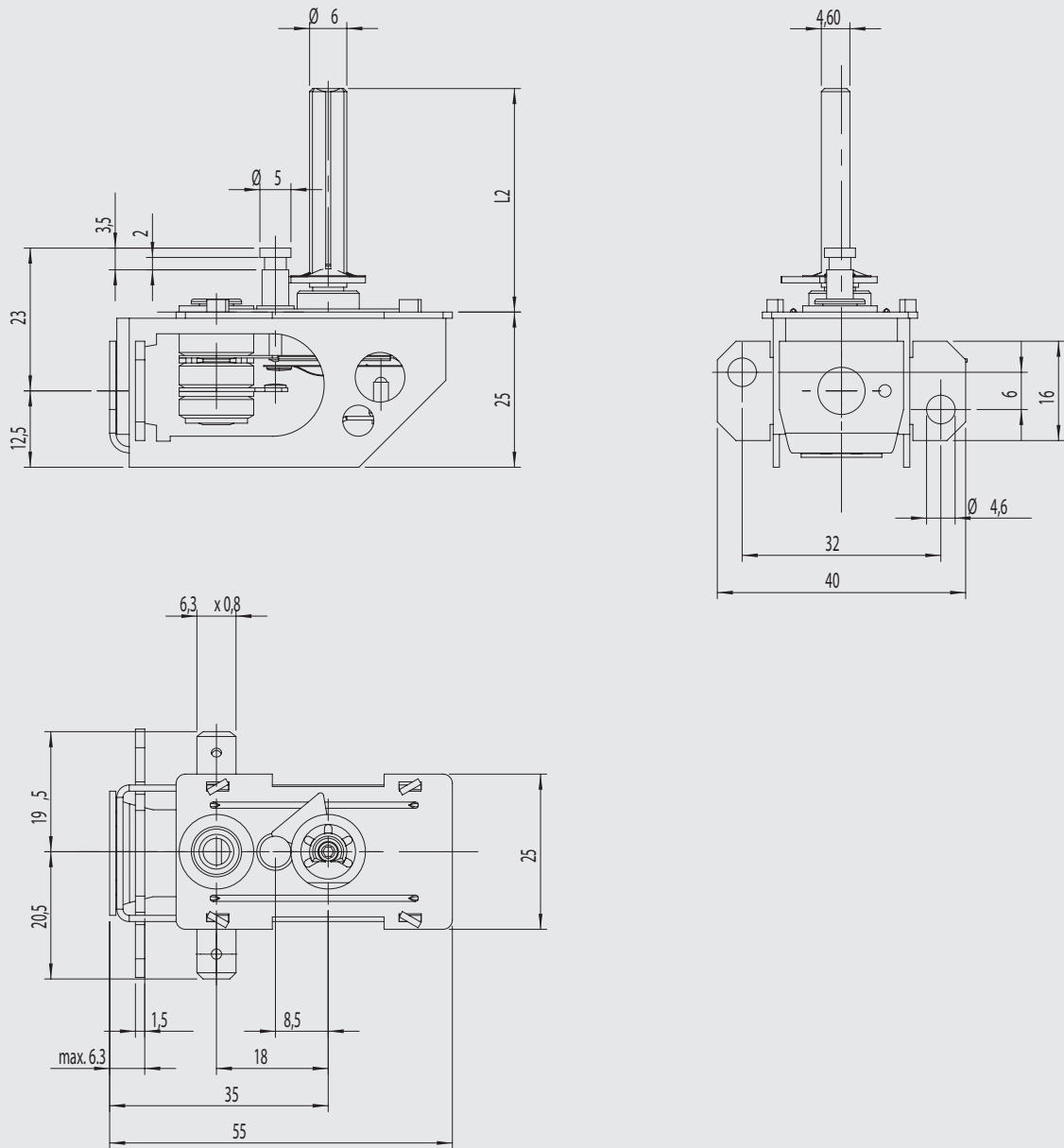
All technical data has been determined under laboratory conditions in accordance with the relevant test regulations, in particular DIN EN Standards. The data is guaranteed in this respect only. It is the respon-

sibility of the customer to ensure suitability for the proposed application or for operation according to conditions of use. We can offer no warranty in this respect. Subject to change without notice.

Les données techniques que nous indiquons ont été déterminées dans les conditions de laboratoire et suivant les prescriptions valables en général, notamment les normes DIN EN. Les propriétés garanties ne le sont que dans ce cadre. C'est au client d'examiner si ces instruments conviennent à son utilisation prévue ou à l'application selon les conditions de leur mise en œuvre: En ce qui concerne ce point, nous n'assurons aucune garantie. Sous réserve de modification.

**Abmessungen**

Dimensions  
Dimensions



**THERMOSTAT- UND  
SCHALTGERÄTEBAU**

Vertrieb durch:

**INTER  
CONTROL**

Inter Control  
Hermann Köhler Elektrik GmbH & Co. KG

**Hausadresse:** Schafhofstraße 30  
90411 Nürnberg, Germany

**Postfachadresse:** Postfach 1301 63  
90113 Nürnberg, Germany

Fon (09 11) 95 22-5  
Fax (09 11) 95 22-875  
Internet [www.intercontrol.de](http://www.intercontrol.de)

